

歡迎來到“天路導向”

人生方向有許多選擇,但這裡有一條天路, 導向天上光明處
來, 和我們同行 - 天路導向

約瑟夫博士英語主講 安詳中文翻譯

Here is the intro for Dr. Michael Youssef -

約瑟夫博士(Dr. Michael Youssef) 和“天路導向機構” 致力向全世界分享耶穌基督的福音。

透過創意的方式, 約瑟夫博士在“天路導向”節目中熱誠地傳講那永恆不變的真理!

目前“天路導向”節目已在世界190多個國家通過廣播和電視廣傳福音。

雙語廣播節目是“天路導向機構”的重點事工之一, 節目中約瑟夫博士主講聖經真理,

結合逐句翻譯, 使神的話語深印人心。

約瑟夫博士創立并牧養位於在美國喬治亞州亞特蘭大市的使徒教會。http://apostles.org/

歡迎與我們聯繫·P.O. Box 20100 Atlanta, GA 30325 TEL:404-809-4076



“THE AWESOMENESS OF GOD’S GRACE” Part 2 奇异恩典 Part 2B

Hello friends. Last time we learned that God is eternal, but His grace is not. There is a time coming when the grace of God will be withdrawn. There is a time coming when we will have to face God’s judgment of our lives; therefore, we must receive God’s grace while it can be found. In the last broadcast, we left off with Adam and Eve eating the fruit from the one and only forbidden tree. Everything in the world was theirs except the fruit from one tree; so, what did they do? They ate from that tree; and they started the cycle of temptations that each of us face every single day; but we also learned that the amazing grace of God can release us from these temptations.

親愛的朋友, 上次我們談到, 神是永恆的, 但祂的恩典卻不是。當時候到了, 神的恩典便會撤回。當時候到了, 我們必須面對神的審判。所以, 我們必須在仍然可以尋求的時候, 接受神的恩典。上次, 我們也講到亞當和夏娃吃了禁果, 世界上一切都是屬於他們的, 惟獨那一棵樹上的果子。但是, 他們做了什麼呢? 他們吃了那禁果! 他們導致了我們每一天要面對的, 不斷循環之試探的開始。但我們也知道, 神的奇异恩典能夠將我們從這些試探中釋放出來。

Well, first, let’s look at God’s

grace . . . in the Garden; and the first thing that you notice is that Adam and Eve did not immediately die. They did die spiritually, and that is why they were hiding from God.

God said that the day you eat from the tree is the day you will die. That is justice. If you break the law, then, you go to prison. That is justice; but grace comes in and says, “I will give you time to repent.”

Now the God of grace will do even more than that. He is going to give them time to believe on the Savior that is coming to the world. Today, if you are not a follower of the Lord Jesus Christ, the reason that you are alive right now is so that God might give you an opportunity to repent and believe in the Lord Jesus Christ.

好, 我們先來看看在伊甸園裡, 神是如何施行恩典的。第一件你會留意到的事, 就是亞當和夏娃並沒有立即死去。他們的靈確實死了, 所以他們躲避神, 神說: 那樹上的果子你不可喫, 因為你喫的日子必定死。這就是公義。如果你違反法律, 你就要坐牢。這就是公義。

但恩典卻說: 我會給你悔改的機會。現在賜恩典的神, 要給的更多。神給他們時間, 叫他們相信有一位救主會來到世界。今天, 如果你不是主耶穌基督的跟隨者, 你現今還活著的原因, 就是神讓你有機會悔改, 並相信主耶穌基督。

Secondly, the God of grace promised a Redeemer to undo Satan’s deception. Look at Genesis 3:15: And I will put en-

mity between you and the woman, and between your offspring and hers; he will crush your head, and you will strike his heel.”

Genesis 3:15 is the first announcement of the gospel of Jesus Christ in the whole of the Bible.

第二, 賜恩典的神應許派一位救贖主, 來揭穿撒但的騙局。請看創世記3章15節。

我又要叫你和女人彼此為仇, 你的後裔和女人的後裔也彼此為仇, 女人的後裔要傷你的頭, 你要傷他的腳跟。創世記3章15節是全本聖經裡第一次宣佈主耶穌基督的福音。

In fact, they thought that their first born was given to them to be the redeemer. and that is why they called him “Cain,” which means “Here he is!”

To their utter devastation, Cain turned out to be the first murderer. It took thousands of years before the Redeemer was announced to the Virgin Mary in Nazareth.

The angel, Gabriel, told Mary and Joseph to “name Him ‘Jesus’, because He will save His people from their sins.”

實際上, 他們以為他們的長子便是那位救贖者。因此他們叫他該隱。就是「得到」的意思。

然而, 有如晴天霹靂, 該隱成為第一個殺人犯。經過幾千年的時間, 救贖主才在拿撒勒地方由一位童貞女所生。天使迦百列對馬利亞和約瑟說: 給他起名叫耶穌。

因他要將自己的百姓從罪惡裡救出來。

And that is why Adam named his wife “Eve,” which means “Life” or “Giver of Life.” Why? Because of the promise of God that He will send a life-giving Savior through her.

This was Adam’s way of responding to the grace of God. It is as if Adam is saying, “I did not believe Your Word then, but I do believe Your Word now. I did not hold fast to your word then, but I will now.”

It was the God of Grace, who did not let them die as they should have.

因此亞當叫妻子為夏娃。意思是生命, 或生命的賜與者。為甚麼?

因為是神的應許! 神要藉著她差派一位賜人生命的救主來, 這就是亞當回應神恩典的方法。

亞當彷彿在說, 我從前不相信你的話, 但如今我相信了。

我從前沒有把握住你的話, 但如今我要把握了。雖然他們該死, 但神並沒有讓他們死, 這就是神的恩典了。

Let’s look at it in Genesis 3:21: The Lord God made garments of skin for Adam and his wife clothed them. We are told, after that, Adam and Eve believed God; and we are told, after Adam and Eve believed God, the Lord made garments of skin for them and clothed them. Now, to do that, Adam and Eve had to witness the first slaying of an innocent animal. It was the first animal sacrifice in the history of the universe. The first lesson in grace was that an innocent dies for the guilty. This is the first Biblical glimmer of understanding that the perfect, holy, sinless, innocent Son of God, will die for the guilty sinners who are all of the children of Adam and Eve. It is the garment of the righteousness of the Lord, Jesus Christ, that will justify us before God the Father.

再讓我們看創世記3章21節, 耶和華神為亞當和他妻子用皮子作衣服, 給他們穿。

我們知道自此之後, 亞當和夏娃相信神了。我們也知道, 自從亞當和夏娃相信了神之後, 神就用皮給他們做了衣服穿上。為此, 亞當和夏娃見證了第一次宰殺無辜的動物。

這也是宇宙歷史中, 第一次的動物犧牲。恩典的第一課就是: 無罪的為有罪的死, 這也是聖經首次展露了一點點, 那完美, 聖潔, 無罪的神子的形象, 祂會為有罪的罪人, 就是一切亞當和夏娃的後裔而死, 主耶穌基督便是那公義的袍, 讓我們在父神面前得稱為義。